



PRODUCT MANUAL

Инверторный
сварочный
аппарат MMA



INVERTER MMA WELDING MACHINE

DTWD11301



DYLLU, discover your power

Оригинальные инструкции

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Меры предосторожности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочтите это руководство перед использованием этой машины. Невыполнение этого требования может привести к серьезным травмам.

- a) Поддерживайте чистоту и порядок на рабочем месте. Неорганизованные и плохо освещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям. Будьте предусмотрительны, прежде чем приступить к работе, тщательно продумайте все шаги, которые вам необходимо предпринять для того, чтобы выполнить свою работу. Не используйте устройство, когда вы устали или находитесь под воздействием лекарств, алкоголя или наркотиков.
- b) Обязательно соблюдайте особые правила при работе в помещениях, представляющих опасность возгорания и взрыва.
- c) Никогда не приваривайте рамы и вилки велосипедов, элементы рулевого управления автомобиля, буксирные крюки прицепа и т. д.
- d) Убедитесь, что устройство достаточно проветривается. Не размещайте устройство слишком близко к стенам, соблюдайте минимальный клиренс в 10 см. Не кладите прибор на вентиляционные щели. Не стоит укладывать устройство в горизонтальное положение. Устройство не предназначено для установки на полку или тележку для оборудования. Размещение сварочного аппарата под углом более 10° может привести к опрокидыванию!
- e) Электронные устройства, расположенные рядом с инвертором дуговой сварки, например, в соседней комнате, могут подвергаться воздействию высоких токов, возникающих во время сварки. Выключите все находящиеся поблизости компьютеры в качестве меры предосторожности. Если электрические помехи возникают за пределами соседних комнат, обратитесь к квалифицированному электрику для проверки защитного заземления вашей розетки.
- f) Дополнительные меры безопасности требуются при наличии любого из следующих опасных условий: Во влажных помещениях; на металлических конструкциях, таких как полы, решетки или строительные

леса; при нахождении в стесненных позах, таких как сидение, коленопреклонение или лежа; когда существует высокий риск неизбежного или случайного контакта с заготовкой; когда в рабочей зоне есть неизбежное легковоспламеняющееся окружение или материалы; при сварке в приподнятых рабочих положениях.

Защита от поражения электрическим током

- a) Подключайте устройство только к розетке переменного тока 230 В/50 Гц. Вилка питания устройства должна правильно прилегать к розетке. Вилка питания не может быть изменена каким-либо образом. Не используйте переходную вилку с устройством. Использование немодифицированной вилки питания и подходящей розетки сводит к минимуму риск поражения электрическим током. Избегайте случайного включения устройства.
- b) Выключите устройство, когда закончите. Выньте вилку питания из розетки. Не оставляйте устройство включенным и оставленным без присмотра.
- c) Размещайте держатель электрода только на изолированной поверхности, независимо от того, вставлен ли сварочный электрод. Избегайте короткого замыкания с помощью зажима заземления. Извлеките электрод из держателя электрода, когда сварка прервана или закончена.
- d) Выключите устройство - установите переключатель включения/выключения на задней панели устройства в положение "Выключить" и выньте вилку питания из розетки - при внесении изменений на рабочем месте, при снятии сварочного кабеля (кабелей), а также при очистке или транспортировке устройства.
- e) Обратите особое внимание на состояние кабеля питания. Если кабель питания поврежден, немедленно отремонтируйте его квалифицированным электриком. Вы также можете доверить ремонт устройства в нашем сервисном отделе.
- f) Избегайте растягивающих нагрузок на электрический кабель. Не переносите устройство за электрические кабели. Выньте вилку питания, прежде чем перемещать устройство в другое место. Не используйте кабель питания для каких-либо других целей, например, для переноски устройства, для подвешивания устройства или для вытаскивания вилки питания из розетки. Держите кабель питания вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденный кабель

питания увеличивает риск поражения электрическим током.

- g) Обратите внимание на состояние сварочного кабеля (кабелей), особенно при легком поражении электрическим током во время сварки или при неудовлетворительных результатах сварки. Немедленно отремонтируйте поврежденный или порванный электродный кабель, поврежденную вилку или держатель электрода, оборванный кабель заземления или поврежденный зажим заземления. Ремонт может быть выполнен только квалифицированным электриком.
- h) Избегайте контакта со сварочным контуром. Легкий удар током обязательно можно почувствовать, и это существенно негативно скажется на вашей работе.
- я) Низкое напряжение постоянного тока, используемое для сварки, делает устройство пригодным для использования в ограниченных, влажных помещениях. Однако, по возможности, избегайте промокания или чрезмерного потоотделения в рабочей одежде. Убедитесь, что у вас есть изолированная поверхность, на которой вы можете стоять или использовать ее в качестве опоры.
- j) Обратите внимание на систему защитного заземления при работе с машинами или системами с электрическим приводом. Неправильное подключение к сварочному устройству может привести к тому, что сварочный ток пройдет через систему защитного заземления и повредит защитное заземление. Всегда надежно подключайте/крепите зажим заземления как можно ближе к точке сварки. Абсолютно убедитесь, что заземляющий зажим устройства не размещается «куда-то».
- к) В случае несчастного случая немедленно отсоедините кабель питания от розетки.
- l) Доверьте ремонт вашего устройства только квалифицированному электрику с использованием оригинальных запасных частей. Это гарантирует, что устройство остается безопасным в использовании.
- м) Держите устройство вдали от дождя и не используйте устройство во влажной среде.

Защита от ожогов глаз и кожи

- а) Всегда используйте защитный щиток для лица. Примечание: Продукт не поставляется с защитным экраном. Приобретите лицевой щиток с

символом контроля качества и защитным стеклом, которое также имеет символ контроля качества. Уровень защиты маски должен быть 9-10. (Вы также должны обзавестись шлаковым молотком (отбойным молотком) и проволочной щеткой).

⚠ ОСТОРОЖНОСТЬ!

Помимо видимого света и теплового излучения, дуга также излучает невидимое ультрафиолетовое излучение. Особенно у незащищенных глаз это ультрафиолетовое излучение может вызвать очень болезненную отслойку сетчатки, которая заметна только через несколько часов. Ультрафиолетовое излучение также вызывает солнечные ожоги на незащищенной коже. Убедитесь, что лицевой щиток сварщика достаточно большой и закрывает лицо сверху, снизу и по бокам, чтобы обеспечить достаточную защиту от ультрафиолетового излучения.

- b) Предупредите людей, находящихся в зоне опасности для зрения, повесив на рабочем месте табличку с надписью «Внимание! Не смотрите на сварочную дугу». Используйте барьер, чтобы держать детей, других лиц и животных на расстоянии не менее 15 м от рабочего места.
- c) Стены в непосредственной близости от стационарных рабочих мест не должны быть светлыми или глянцевыми. Окна должны быть защищены от облучения путем покраски или закрытия их как минимум на высоту головы.
- d) Надевайте сварочные перчатки с загнутыми вверх манжетами на обе руки, которые также закрывают руки при сварке.
- e) Носите прочные утепленные ботинки (не обувь), которые обеспечивают защиту от падающих искр и расплавленного металла.
- f) Не надевайте синтетическую одежду или нижнее белье.
- g) Обратите внимание, что заготовка и оставшийся сварочный электрод сильно нагреваются после сварки. Подождите, пока точка сварки остынет, прежде чем удалять шлак с помощью шлакового молота или выполнять любые другие работы. Подождите, пока сварочный электрод остынет, прежде чем отложить его в сторону или выбросить.
- h) Будучи сварщиком, всегда носите соответствующую защитную одежду для защиты всего тела. Кожаные перчатки с загнутыми вверх манжетами для кистей и рук, кожаный фартук и кожаные рабочие ботинки. При сварке

над головой надевайте защитный костюм и защиту головы.

Защита от огня и взрыва

- a) Не используйте устройство во взрывоопасных средах, а также в местах, где присутствуют легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пыль. Сварочные аппараты генерируют искры и расплавленный металл, которые могут воспламенить пыль или пары.
- b) Уберите с рабочего места все легковоспламеняющиеся вещества и материалы. Сварочные аппараты генерируют искры и расплавленный металл, которые могут воспламенить эти материалы. Учтите, что через сварочный щит можно не распознать возгорание, которое может произойти во время сварки.
- c) Не сваривайте пустые контейнеры, сосуды или трубы, которые ранее содержали легковоспламеняющиеся жидкости, такие как топливо, минеральное масло или газ. Даже когда они были опустошены давным-давно. Даже самый мелкий остаток может представлять опасность взрыва.
- d) Не используйте источник сварочного тока для размораживания труб! Не приваривайте к герметичной таре!

Защита от вредных испарений и газов

- a) Обеспечьте достаточную вентиляцию. Используйте подходящую систему вытяжки воздуха. При сварке электродами с покрытием образуется вредный для здоровья дым. При сварке высоколегированными электродами, например, для нержавеющей высоколегированной хромоникелевой стали, обязательно используйте систему вытяжки воздуха. Образующиеся дым и газы особенно вредны для здоровья, и их нельзя вдыхать.
- b) Обеспечьте достаточное количество свежего воздуха, особенно в очень маленьких помещениях.



Защита от шума и электромагнитных полей



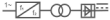

Во время сварки может возникнуть громкий шум, не приступайте к сварке слишком долго. При необходимости используйте шумозащитное устройство.

- a) Работникам с имплантированным кардиостимулятором следует

проконсультироваться с врачом, так как электромагнитное поле может нарушить его нормальную работу.

СИМВОЛЫ В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

	Перед использованием прочтите инструкцию по эксплуатации.
	Надевайте защитные очки, средства защиты органов слуха и пылезащитную маску.
	Предупреждение о безопасности. Пожалуйста, используйте только аксессуары, поддерживаемые производителем
	Обработанные электротехнические изделия нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, утилизируйте там, где есть оборудование. Обратитесь в местные органы власти или к розничному продавцу за советом по переработке.
	Постоянный ток (DC)
	Переменный ток (AC)
	Постоянный и переменный ток
	Сварка MMA
	Сварка TIG
	Сварка MIG/MAG
	Трансформировать
	Обратный

	DC/AC-преобразователь
 1~50/60Hz	Подключение к линии
	Однофазный статический преобразователь частоты - трансформатор-выпрямитель
	Продукция прошла проверку на соответствие качества данной продукции требованиям и нормативным документам технического регламента Таможенного союза.

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О БЕЗОПАСНОСТИ

- А. ВСЕГДА следите за тем, чтобы вокруг внешнего корпуса машины циркулировал свободный воздух, а жалюзи не были заблокированы.
- Б. ВСЕГДА используйте подходящий сварочный защитный экран или маску с подходящими фильтрующими линзами. Следует постоянно носить надлежащие перчатки и рабочую одежду.
- В. ВСЕГДА удаляйте все легковоспламеняющиеся материалы из зоны сварки.
- Г. НИКОГДА не снимайте ни одну из панелей, если машина не отключена от источника питания, и никогда не используйте машину со снятыми панелями.
- Д. НИКОГДА не пытайтесь выполнить какой-либо электрический или механический ремонт без участия квалифицированного специалиста.
- Е. НИКОГДА не используйте и не храните во влажной или влажной среде. НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ.
- Ж. НИКОГДА не продолжайте сварку, если в любой момент вы почувствуете даже самый незначительный удар электрическим током. Немедленно прекратите сварку и НЕ пытайтесь использовать машину до тех пор, пока неисправность не будет диагностирована и устранена.
- З. НИКОГДА не используйте сварочный аппарат с входными соединениями длиной более 10 м.
- И. НИКОГДА не позволяйте кабелям обматываться вокруг оператора или любого другого человека

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Инверторный сварочный аппарат MMA намного эффективнее, экономит энергию и экологически чистый по сравнению с традиционными сварочными аппаратами в трансформаторном стиле. Различные металлические детали, такие как FE, нержавеющая сталь, медь и т. Д., Могут быть сварены с помощью этой машины.

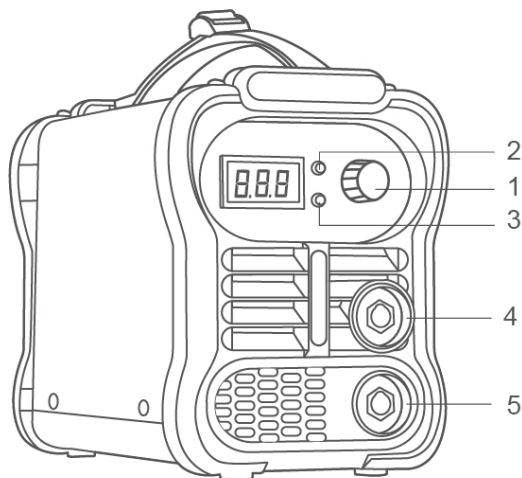
Основные особенности:

Основные особенности

- а) Инверторная технология IGBT, портативная и легкая, высокоэффективная.
- б) Сильная и мощная дуга, высокая жесткость, длинная дуга, сильная устойчивость к колебаниям напряжения сети.

в) Сила дуги, горячий пуск могут удовлетворить различные требования конечных пользователей.

СПЕЦИФИКАЦИИ



Технические характеристики

- 1 Ручка выбора тока и диаметра электрода
- 2 Желтый светодиод: указывает на перегрузку/перегрев/перегрузку по току
- 3 Зеленый светодиод: показывает, что устройство готово к работе
- 4 Отрицательное (-) гнездо для подключения зажима заземления
- 5 Плюсовой (+) патрубок для подключения электрододержателя

Пульт управления для сварщика со светодиодным дисплеем Прилипающий электрод/короткое замыкание

Если электрод не воспламеняется, или дуга обрывается во время сварки, электрод может прилипнуть к точке сварки. Эта ситуация распознается электроникой устройства и сварочный ток автоматически снижается. Это позволяет легко и быстро освободить застрявший электрод от точки сварки, перемещая его вперед и назад. В то же время вы услышите щелкающий звук, исходящий от устройства, и светодиодный дисплей будет мигать. Таким же образом устройство обозначает короткое замыкание между кабелем электрода и кабелем заземления.

Защита от перегрузки / перегрева / перегрузки по току

Дуга гаснет, устройство больше не поджигает электрод и загорается желтый светодиод. Не выключайте устройство, просто подождите от 4 до 5 минут, пока внутренний вентилятор достаточно охладит полупроводниковый радиатор внутри устройства и снова загорится зеленый светодиод. Только после этого можно продолжать сварку или полностью выключать устройство.

Тип	DTWD
Модель No	DTWD11301
Электропитание	220-240 В ~ 50/60 Гц 1 фаза
Открытое напряжение	65 В
Класс защиты	ИП21С
Сварочный ток	10-130А
Рабочий цикл	30%
Диаметр электрода	1,6-3,2 мм (1/16"-1/8")

Принадлежности

1. Держатель электрода с кабелем 1шт
2. Зажим заземления с кабелем 1шт
3. Щетка проволочная 1шт
4. Шлем 1шт
5. Портативный ремень 1шт

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Сначала подсоедините зажим заземления к заготовке. Обеспечьте хорошее электрическое соединение при подключении зажима заземления. Перед подключением заземляющего хомута удалите ржавчину, накипь, краску или другие загрязнения с помощью проволочной щетки или угловой шлифовальной машины.

Если вы используете стальной сварочный стол, то регулярно проверяйте заземляющее соединение и заземляющий зажим на наличие признаков ослабления, коррозии или других загрязнений. Хорошее заземление имеет важное значение для хорошего результата сварки.

Розжиг электрода

Вставьте электрод в держатель электрода, нажав на рычаг на держателе электрода. Держите щиток сварочного аппарата перед глазами/лицом перед тем, как зажечь электрод.

ЗАМЕТКА

Доля вредного для глаз ультрафиолетового излучения особенно высока во время воспламенения.

Чтобы зажечь электрод, переместите электрод над точкой сварки так же, как если бы вы зажгли спичку. Разгруженное постоянное напряжение около 85 В очень быстро воспламеняет электрод (так называемый горячий пуск), а постоянное напряжение вызывает очень равномерное плавление электрода. Если вы новичок в сварке, не ждите хорошего результата с первой попытки. Используйте пластины для отходов для практики. При необходимости примите участие в курсе сварки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И НЕИСПРАВНОСТИ

Возможные неисправности и методы их устранения

Вина	Средство
Спотыкание при прохождении	Внутри сварочного аппарата происходит короткое замыкание, возможно повреждение мостового выпрямителя, IGBT и выходных выпрямительных диодов; Пожалуйста, свяжитесь с поставщиком для ремонта.
Вентилятор не работает; Нет сварочной мощности	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что воздушный выключатель закрыт; • Убедитесь, что источник питания, к которому подключен входной кабель, находится с питанием и в пределах нормального рабочего напряжения сварщика; • Шнур питания вентилятора плохо соприкасается. Убедитесь, что он подключен эффективно; • В этом случае обратитесь к поставщику или производителю.
Нет сварочной мощности пока индикатор питания и вентилятор работают	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, не плохо ли соприкасаются провода вилки; • Выходное соединение разомкнуто или находится в плохом контакте; • Повреждена панель управления; Пожалуйста, свяжитесь с поставщиком или производителем для внесения изменений.
Нестабильная сварочная дуга	Проверьте, не вызвано ли это магнитным ударом; Попробуйте изменить положение подключения зажима заземления, что может улучшить ситуацию, или используйте другие методы для предотвращения магнитного удара.
Малый выходной ток	<ul style="list-style-type: none"> • Зажим заземления плохо соприкасается; • Выходной быстроразъемный разъем не затянут; • Повреждена панель управления; Пожалуйста, свяжитесь с поставщиком или производителем для внесения изменений; • Выходное напряжение не находится в диапазоне номинального напряжения
Газовые отверстия в сварном шве	<ul style="list-style-type: none"> • Слишком сильный ветер при сварке; • На поверхности заготовки присутствует жир и ржавчина; • Происходит магнитный удар; • Электрод имеет проблемы с качеством или отмокает

Если это не перечисленные выше причины, отправьте сварочный аппарат в наш сервисный центр или ответственному продавцу за помощью.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не пытайтесь закрепить сварочный аппарат самостоятельно, никогда не открывайте корпус. Мы не несем ответственности за несчастные случаи, произошедшие в результате вашего неправильного обращения с машиной.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА – ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**

Гарантийный срок – 12 месяцев со дня продажи.

Срок службы изделия установлен в соответствии с действующим законодательством и составляет 3 года со дня продажи.

Владелец инструмента имеет право на бесплатный ремонт изделия в течение гарантийного срока по тем неисправностям, являющимся следствием производственных дефектов.

В гарантийный ремонт принимается инструмент при обязательном наличии правильно оформленных документов: гарантийного талона установленного образца с правильно и полностью заполненными полями, штампом торговой организации и подписью покупателя. Инструмент принимается только в чистом и собранном виде

Гарантия не распространяется на:

- сменные принадлежности (аксессуары и оснастка), например: диски, ножи, сверла, буры, патроны, машины шлифовальных и ленточных машин, фильеры и т.п.
- быстроизнашивающиеся детали, например: угольные щетки, приводные ремни, сальники, защитные кожухи, направляющие ролики, резиновые уплотнения, подшипники, зубчатые ремни и колеса, стволы и т.п. Замена их в течение гарантийного срока является платной услугой.
- шнуры питания, в случае повреждения изоляции, подлежат обязательной замене без согласия владельца (услуга платная)
- замену корпуса электроинструмента

Гарантийный ремонт не осуществляется в следующих случаях:

- отсутствие, повреждение или изменение серийного номера на инструменте или гарантийном талоне, а также при их несоответствии
- использование инструмента не по назначению, указанному в инструкции по эксплуатации
- выход из строя вследствие перегрузки (одновременный выход из строя обмоток якоря и статора или обеих обмоток статора – выявляется только при диагностике в сервисном центре)
- механические повреждения электроинструмента
- возникновение недостатков из-за действий третьих лиц, непреодолимой силы, стихийных бедствий, неблагоприятных атмосферных воздействий и/или внешних воздействий агрессивных сред и высоких температур
- естественный износ инструмента: полная или частичная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, ржавчина, отработанная смазка в редукторе (см. главу «Указание по технике безопасности» в инструкции)

- порча инструмента из-за скачков напряжения в электросети
- повреждение изделия вследствие несоблюдения правил хранения и транспортировки (см. главу «Указание по технике безопасности»)
- после попыток самостоятельного вскрытия, ремонта, внесения конструктивных изменений и смазки электроинструмента в гарантийный период, о чем свидетельствуют, например, заломы на шлицевых частях крепежа корпусных деталей
- поломок, связанных с недостатком ухода за электроинструментом
- частично или полностью разобранный электроинструмент.

Профилактическое обслуживание электроинструмента (чистка, промывка и замена смазки) в гарантийный период является платной услугой.

Владелец электроинструмента доверяет проведение диагностики в сервисном центре в свое отсутствие.

О возможных нарушениях, изложенных выше условий гарантийного обслуживания, владельцу сообщается после проведения диагностики электроинструмента в сервисном центре.

Гарантийный талон № _____

Наименование инструмента и модель _____

Серийный № _____

Год выпуска _____ 202 _____

Дата продажи _____ () _____ 202 _____

Наименование торговой организации _____

Подпись продавца _____

Внимание! Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений в полной комплектности, проверен в моем присутствии, претензий к внешнему виду и качеству и комплектации товара не имею. С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

Подпись владельца _____

Штамп торговой организации

Изоготовитель: **KEYWAY TECHNOLOGY (NANTONG) CO., LTD**

Адрес: No.99, Gupang Road, Chongchuan District, Nantong City, China

Филиал производителя:

NEWWAY TECHNOLOGY (SUZHOU) CO., LIMITED

Адрес: No.20 Dagang Road, Fuqiao Town, Taicang City, China

Гарантийный талон № _____	Гарантийный талон № _____	Гарантийный талон № _____
Дата приемки _____	Дата приемки _____	Дата приемки _____
Сервисный центр _____	Сервисный центр _____	Сервисный центр _____
Дата выдачи _____	Дата выдачи _____	Дата выдачи _____
Подпись клиента _____	Подпись клиента _____	Подпись клиента _____



  DYLLU Global www.dyllu.com

KEYWAY TECHNOLOGY (NANTONG) CO., LTD MADE IN CHINA 1223.D01
No.99, Gugang Road, Chongchuan District, Nantong City, China